

Парникова Татьяна Валерьевна

МОДЕЛЬ С НЕСКОЛЬКИМИ ГИПОТАКТИЧЕСКИМИ КОМПЛЕКСАМИ КАК ТИП ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКИХ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)

В статье рассматривается вторая по частоте употребления в поэтических текстах на английском языке модель полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом, а именно конструкция, состоящая из нескольких гипотактических комплексов. Анализ предложений, состоящих из двух гипотактических комплексов, показывает, что существует тенденция максимального увеличения объема одного из комплексов при наличии второго комплекса простой структуры.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/12-1/39.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 12(66): в 4-х ч. Ч. 1. С. 135-137. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/12-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

(«в нотах сердца присоединяются корица и жасмин»); *das Parfüm wird von einem Ballett aus holzigen Noten begleitet* [7] («духи сопровождает балет древесных оттенков»); *der Duft erobert* [6] («аромат завоевывает»); *das Parfüm, das Konventionen bricht* [8] («аромат, который разрушает условности»).

Акцент может быть смещен на определенный момент превосходства качества запаха над прочими, например: *edle Ingredienzen* [Ibidem] («благородные эссенции»), *dieser elitäre Duft* [Ibidem] («этот элитарный аромат»); *das Parfüm mit Kult-Charakter* [Ibidem] («культовый парфюм»).

Подводя итог настоящему рассуждению, следует указать на сложную, многогранную структуру антропоморфной метафоры в парфюмерном дискурсе немецкоязычной рекламы. С одной стороны, помещение человека в центр дискурса и выделение обобщенной ольфакторной модели восприятия позволяет проанализировать новые ракурсы диалога субъекта с предметами окружающего мира, путем инициирования определенных эстетических переживаний и ассоциативных образов. С другой стороны, условия, диктуемые целью рекламы, указывают на манипуляцию этими переживаниями и ассоциациями, что в свою очередь также требует самостоятельного научного анализа.

Список литературы

1. Дроботун А. В. Лексика обоняния в языке художественной прозы М. А. Шолохова: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2006. 26 с.
2. Квасова Л. Е., Сафонова О. Е. Способы прагматической апелляции в рекламном тексте // Вестник Воронежского института ГПС МЧС России. 2011. № 1 (1). С. 42-46.
3. Риндисбахер Х. Д. От запаха к слову // Новое литературное обозрение. 2000. № 43. С. 88-100.
4. Срнарев Д. С. Рекламный образ в системе маркетинговых коммуникаций // Средства массовой коммуникации в многополярном мире: проблемы и перспективы: материалы II Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 30-летию направления «Журналистика» в РУДН и 50-летию филологического факультета (15 апреля 2011 г.) / под редакцией В. В. Барабаша. М.: РУДН, 2011. С. 144-147.
5. Спирчагова Т. А. Рекламный дискурс как вид неканонической коммуникации // Вестник Чувашского университета. 2007. № 4. С. 221-223.
6. <http://www.iparfumerie.de> (дата обращения: 30.09.2016).
7. <http://www.parfumdreams.de> (дата обращения: 30.09.2016).
8. <http://www.RedZilla.de> (дата обращения: 30.09.2016).

ANTHROPOMORPHIC METAPHOR IN THE PERFUME DISCOURSE OF THE GERMAN-LANGUAGE ADVERTISING

Ostapova Lyudmila Evgen'evna, Ph. D. in Philology

Ostrovskaya Ol'ga Valer'evna, Ph. D. in Philology

Mironova Galina Vladimirovna, Ph. D. in Philology

Belgorod State National Research University

ostapova@bsu.edu.ru; saveljeva@bsu.edu.ru; pozdnisheva@bsu.edu.ru

This article discusses the general and particular of anthropomorphic metaphor in the perfume discourse of the German-language advertising. The authors conclude that the explication of the metaphor "perfume product – man", on the one hand, increases the degree of olfactory perception, and on the other hand – initiates the conditions for consumer audience's manipulation.

Key words and phrases: metaphor; anthropomorphic metaphor; discourse; perfume advertising discourse; advertising image; smell image.

УДК 811. 111'367

В статье рассматривается вторая по частоте употребления в поэтических текстах на английском языке модель полипредикативного предложения с паратакиссом и гипотакиссом, а именно конструкция, состоящая из нескольких гипотактических комплексов. Анализ предложений, состоящих из двух гипотактических комплексов, показывает, что существует тенденция максимального увеличения объема одного из комплексов при наличии второго комплекса простой структуры.

Ключевые слова и фразы: полипредикативное предложение с паратакиссом и гипотакиссом; минимальный гипотактический комплекс; расширенный гипотактический комплекс.

Парникова Татьяна Валерьевна, к. филол. н., доцент

Белгородский государственный аграрный университет имени В.Я. Горина

t-parnikova@mail.ru

МОДЕЛЬ С НЕСКОЛЬКИМИ ГИПОТАКТИЧЕСКИМИ КОМПЛЕКСАМИ КАК ТИП ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКИХ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)

Среди семи типов конструкций полипредикативного предложения с паратакиссом и гипотакиссом на втором месте по частотности после модели с минимальными паратактическим и гипотактическим

комплексами [4, с. 154] стоит конструкция с несколькими гипотактическими комплексами, объединёнными сочинением. В отличие от конструкции с самым низким процентом частотности, а именно 2,1% [3, с. 149-150], на её долю приходится 22,2% от общего количества примеров [5, с. 10]. В англоязычных поэтических текстах данный тип полипредикативных предложений представлен двумя группами: первая группа включает в себя конструкции, состоящие из двух гипотактических комплексов; вторая группа – это предложения, сочетающие три гипотактических комплекса.

Первая группа распадается на следующие модели:

1) модель, состоящая из двух минимальных гипотактических комплексов закрытого типа; 2) модель, компонентами которой являются минимальный и расширенный гипотактические комплексы. Расширенный гипотактический комплекс, в свою очередь, порождает три структурных варианта, основанные на последовательном подчинении, однородном соподчинении и неоднородном соподчинении. Расширение гипотактического комплекса может происходить на основе двух типов связи [6]; 3) модель, объединяющая два расширенных гипотактических комплекса, которая характеризуется широким спектром структурного разнообразия.

Вторая группа с тремя гипотактическими комплексами реализуется в различных структурных вариантах: 1) конструкция с сочетанием минимальных гипотактических комплексов; 2) конструкция с одним расширенным и двумя минимальными гипотактическими комплексами [7].

Цель статьи – определить синтаксический потенциал начальной и второй модели первой группы. Задачи: выявить корпус предложений, отвечающих избранной классификации; описать их структурные особенности; определить наиболее продуктивные модели, функционирующие в стихотворном тексте на английском языке, и указать характерный для них набор паратактических и гипотактических типов связи.

Материалом исследования послужили поэтические произведения английских и американских авторов XIX-XX веков.

В группе предложений с двумя комплексами (96,7% от всех примеров анализируемой конструкции) четырёхчастная модель, сочетающая минимальные гипотактические комплексы, встречается в поэтических текстах чаще остальных (60,2%):

And God have mercy on the Jat // When once my fetters fall, // And Heaven defend the farmer's hut // When I am loosed from thrall [10]. / Пусть пожалеет Джата Бог, // Как выйду на простор, // Пусть фермерский хранит порог // Усерднее с тех пор (*перевод А. Оношкович-Яцына*) [2].

В данном предложении два минимальных подчинительных комплекса, содержащие главные (*And God have mercy on the Jat* и *Heaven defend the farmer's hut*) и придаточные части (*When once my fetters fall* и *When I am loosed from thrall*), объединяются при помощи копулятивной связи (*and*).

Конструкция, состоящая из минимального гипотактического и расширенного гипотактического комплексов, составляет 33,0% от общего количества примеров первой группы. Углубление синтаксической перспективы или разветвление подчинительных частей на основе однородного и неоднородного соподчинения может наблюдаться в любом гипотактическом комплексе. Модель расширенного гипотактического комплекса способна иметь варианты в зависимости от вида связи придаточных частей.

Рассмотрим пример:

Then deep in the stream her body they laid, // That her youth and beauty never might fade; // And they smiled on heaven, when they saw her lie // In the stream of life that wandered by [9, p. 32]. / И тело бросили её в поток реки, // Чтоб молодость и красота увянуть не смогли, // И благоприятствовали небесам, в реке её увидев, // что извивалась там (*перевод автора статьи – Т. П.*).

Приведенное предложение демонстрирует сочетание минимального гипотактического комплекса (*Then deep in the stream her body they laid, That her youth and beauty never might fade*) и расширенного гипотактического комплекса, построенного посредством последовательного подчинения (*And they smiled on heaven, when they saw her lie In the stream of life that wandered by*). Соединение комплексов осуществляется при помощи копулятивного коннектора *and*.

Подобная модель, состоящая из двух гипотактических комплексов, один из которых построен на основе последовательного подчинения, репрезентирована в 62,8% от общего количества предложений, состоящих из минимального и расширенного гипотактического комплексов с одним типом связи.

Предложения, в которых расширенный гипотактический комплекс образован при помощи неоднородного соподчинения, составляют 28,6% от всех примеров, сочетающих минимальный и расширенный гипотактические комплексы с одним типом связи:

...An evil man // That was, and made an evil choice, if he // Were false to us; and, if he were not false, // There are ten thousand to whom loss like this // Had been no sorrow [11, p. 51]. / Плохой был родственничек тот – и выбор сделал // Плохой, коль нас обманывал; да хоть бы // И не обманывал: ужели мало // Других, кому намного был бы легче // Такой урон! (*перевод А. Карельского*) [1].

Расширенный гипотактический комплекс, занимающий финитную позицию, построен на основе неоднородного соподчинения (*and, if he were not false, There are ten thousand to whom loss like this Had been no sorrow*); инициальное положение принадлежит минимальному гипотактическому комплексу (*An evil man That was, and made an evil choice, if he Were false to us*). Между комплексами реализуется копулятивная связь (союз *and*). Способности расширенного гипотактического комплекса увеличивать число неоднородно соединённых придаточных частей более двух в поэтических текстах нами зафиксировано не было.

Полипредикативные предложения, расширенный гипотактический комплекс которых основан на однородном соподчинении, составляют 8,6% от общего количества моделей, в составе которых имеются минимальный и расширенный гипотактические комплексы с одним типом связи:

Time was when the little toy dog was new, // And the soldier was passing fair, // And that was the time when our Little Boy Blue // Kissed them and put them there [8]. / Было время, когда щенок был нов, // Солдатик двигался лишь только прямо, // Да было время то, когда малыш играл, // И целовал, и складывал их рядом (*перевод автора статьи – Т. П.*).

Два однородных придаточных и подчиняющая часть формируют инициальный расширенный гипотактический комплекс (*Time was when the little toy dog was new, And the soldier was passing fair*); минимальный гипотактический комплекс (*that was the time when our Little Boy Blue Kissed them and put them there*) завершает конструкцию в целом. Оба комплекса соединены копулятивным союзом *and*. Контексты, в которых гипотактический комплекс имеет более двух однородно соподчинённых частей, в проведённом исследовании выявлены не были.

В отличие от полипредикативных предложений с паратаксисом и гипотаксисом, объединяющих минимальный и расширенный гипотактические комплексы, из которых последний образован посредством одного типа синтаксической связи (89,7% от всех конструкций, состоящих из минимального и расширенного гипотактических комплексов), предложения, где гипотактический комплекс построен на основе сочетания двух типов синтаксических связей, представляет собой группу, насчитывающую 10,3%. Такие конструкции, а также модель, объединяющую два расширенных гипотактических комплекса, мы рассмотрим в дальнейшем.

Анализ предложений, состоящих из двух гипотактических комплексов, показывает, что существует тенденция максимального увеличения объёма одного из комплексов при наличии второго комплекса простой структуры.

Список литературы

1. **Вордсворт У.** Избранная лирика [Электронный ресурс]. URL: http://www.lib.ru/INOOLD/WORDSWORTH_W/wordsworth1_1.txt (дата обращения 17.10.2016).
2. **Киплинг Р.** Жалоба пограничного скотокрада [Электронный ресурс] // Книга «Казарменные баллады и другие стихи», так же как и книга «Семь морей». URL: <http://ansya.ru/health/kniga-kazarmennie-balladi-i-drugie-stihi-tak-je-kak-i-kniga-se/pg-5.html> (дата обращения 17.10.2016).
3. **Парникова Т. В.** Конструкция с расширенным паратактическим комплексом и несколькими гипотактическими комплексами в английских поэтических текстах // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38): в 2-х ч. Ч. I. С. 149-151.
4. **Парникова Т. В.** Модель с минимальными паратактическим и гипотактическим комплексами в поэтических текстах на английском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 5 (35): в 2-х ч. Ч. II. С. 154-156.
5. **Парникова Т. В.** Полипредикативные предложения с паратаксисом и гипотаксисом в поэтических текстах современного английского языка: автореф. дис. ... к. филол. н. Белгород, 2010. 22 с.
6. **Ракова К. И.** Полипредикативное предложение: гипотактические конструкции: монография. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. 160 с.
7. **Ракова К. И.** Типы полипредикативного предложения с сочетанием гипотаксиса и паратаксиса в современном английском языке // Научная мысль Кавказа. Приложение 10. Ростов н/Д., 2004. С. 157-167.
8. **Field E.** A Little Boy Blue [Электронный ресурс]. URL: <http://bartleby.com/104/5.html> (дата обращения: 13.10.2016).
9. **Hogg J.** Kilmeny // The Oxford Anthology of Great English Poetry / chosen and edited by J. Wain. London: Oxford University Press, 1998. Vol. II. Blake to Heaney. 800 p.
10. **Kipling R.** The Lament of the Border Cattle Thief [Электронный ресурс] // Poetry Lovers Page. URL: http://www.poetryloverspage.com/poets/kipling/lament_of_thief.html (дата обращения: 13.10.2016).
11. **Wordsworth W.** Michael // The Oxford Anthology of Great English Poetry / chosen and edited by J. Wain. London: Oxford University Press, 1998. Vol. II. Blake to Heaney. 800 p.

MODEL WITH SEVERAL HYPOTACTIC COMPLEXES AS A TYPE OF POLY-PREDICATIVE SENTENCE (BY THE EXAMPLE OF THE ENGLISH POETICAL TEXTS)

Parnikova Tat'yana Valer'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Belgorod State Agricultural University named after V. Y. Gorin
t-parnikova@mail.ru

The article examines the second most frequent in the English poetical texts model of poly-predicative sentence with parataxis and hypotaxis, in particular, the construction consisting of several hypotactic complexes. The analysis of the sentences consisting of two hypotactic complexes indicates a tendency to increase as high as possible the length of one of the complexes where there is a second complex of a simple structure.

Key words and phrases: poly-predicative sentence with parataxis and hypotaxis; minimal hypotactic complex; expanded hypotactic complex.